



## Le Kouzari

### L'exil comme preuve inconditionnelle de l'amour divin - Chapitre 1

קיד אַמר הפּוֹזרי: כֵּן-הוּא אֱלו הֵיְתָה כְּנִיעַתְכֶם בְּרָצוֹן. אָבֵל הִיא בְּהִכָּרְח, וְכַאֲשֶׁר תִּמְצָא יְדָכֶם תִּהְרָגוּ.

קטו אַמר הַחִבֵּר: מִצָּאתָ מְקוֹם חֲרַפְתִּי מֶלֶךְ כְּנֹזֵר. כֵּן-הוּא, אֱלו הִיָּה רִבְנוּ מִקְבֵּל הַדְּלוֹת כְּנִיעָה לְאֱלֹהִים וּבְעֶבֶר תּוֹרָתוֹ, לֹא הִיָּה מִנִּיחָנוּ הָעֵינִן הָאֱלֹהִי כָּל הַזְּמַן הָאָרֶךְ הַזֶּה. אָבֵל הַמַּעַט מִמֶּנּוּ עַל הַדַּעַת הַזֹּאת, וַיֵּשׁ שָׂכָר לָרַב - מִפְּנֵי שֶׁהוּא נוֹשֵׂא עַל הַגְּלוֹת בֵּין הַכְּרַח וְרָצוֹן, כִּי אֱלו הִיָּה רוּצָה הִיָּה חִבֵּר לְנוֹגֵשׁ אוֹתוֹ - בְּמַלְאָה שִׁיאֲמַר בְּלִי טֶרַח, וְכִמוֹ זֶה אֵינָנו אֶבֶד אֶצֶל הַשׁוֹפֵט הַצְּדִיק, וְאֱלו הֵינּוּ סוּבָלִים הַגְּלוֹת הַזֶּה וְהַדְּלוֹת לְשֵׁם הָאֱלֹהִים כְּרֵאוֹי, הֵינּוּ לְפָאֵר הַדּוֹר שֶׁאֲנוּ מִצְפִּים עִם הַמְּשִׁיחַ וְהֵינּוּ מְקַרְבִּים עֵת הַיְשׁוּעָה הַעֲתִידָה שֶׁאֲנוּ מִיְחָלִים אוֹתָהּ.

גרים

וְאֲנַחְנוּ - אֵין אֲנַחְנוּ מְשׁוּיִם עִם נַפְשׁוֹתֵינוּ כָּל הַנִּכְנָס בְּתוֹרָתֵנוּ בְּמַלְאָה בְּלִבָּד, אָבֵל בְּמַעֲשִׂים שִׁישׁ בָּהֶם טֶרַח עַל הַנִּפְשׁ, מְטַהֲרָה וְלִמּוּד וּמִילָה וּמַעֲשִׂים תּוֹרִיִּים רַבִּים וְשִׁינְהָג בְּמִנְהַגֵּינוּ, וּמִתְנַאֵי הַמִּילָה וְסִבּוֹתֶיהָ שִׁיזְכֹּר תָּמִיד כִּי הִיא אוֹת אֱלֹהִית, שְׁמָהּ הָאֱלֹהִים בְּאֶבֶר הַתְּאֹוה הַגּוֹבֶרֶת, לְגַבֵּר עָלֶיהָ וְלֹא יִשְׁתַּמֵּשׁ בָּהּ אֶלָּא כְּרֵאוֹי, בְּהַנַּחַת הַזֶּרַע בְּמְקוֹם הַרְאוֹי וּבַעַת שְׂרֵאוֹי וְכַאֲשֶׁר רָאוֹי, - אוֹלֵי יִהְיֶה זֶרַע מְצֻלִיחַ, יִצְלַח לְקַבּוֹל הָעֵינִן הָאֱלֹהִי. וּמִי שֶׁדָּבַק בְּדַרְכַּי הַזֶּה יִהְיֶה לוֹ וּלְזֶרְעוֹ חֵלֶק גָּדוֹל מִן הַקְּרֵבָה אֶל הָאֵל יִתְבָּרַךְ. וְעַם כָּל זֶה לֹא יִשְׁתַּוָּה הַגֵּר הַנִּכְנָס בְּתוֹרָתֵנוּ עִם הָאֲזַרְח,



### Voyons plus clair

Une mise en perspective des grandes thématiques de l'actualité à la lueur de l'érudition juive véritable.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - [www.torah-box.com/editions](http://www.torah-box.com/editions)



כי האזרחים לבדם הם ראויים לגבואה, וזולתם, - תכלית ענינם שיקבלו מהם ושיהיו חכמים וחסידיים אך לא נביאים.

ייעודי העולם הבא

והיעודים ההם אשר ערבו לך, כבר קדמו חכמינו לספר גן עדן וגיהנם, ומדדו אותם לארך ולרחב, וספרו הנעימות והיסורין ביותר ממה שספרו שאר האמות הקרובות. ודברתי עמך עד עתה על מה שצא במקרא בדברי הנביאים, כי לא נזכר בהם, ייעודי העולם הבא הרבה בלאור, כאשר נזכר הרבה בדברי החכמים.

אמת הוא, כי בדברי הגבואה - שישוב העפר שבגוף האדם אל הארץ ותשוב הרוח אל האלהים אשר נתנה (קהלת יב, ז), ובדברי הגבואה, - תחית המתים לעתיד ושליחת נביא שמו אליהו (מלאכי ג, כג), כבר שלח בזמן העובר ולקחו האלהים כאשר לקח זולתו. ואמרו, שהוא לא טעם טעם מיתה. ויש בתורה תפלת מי שהתנבא ברוח האלהים, שהתפלל על עצמו שימות מות ישרים ותהיה אחריתו כאחרית בני ישראל (במדבר כג, י). וכבר שאל אחד מהמלכים נביא מת והתנבא לו בכל מה שיבא עליו כאשר היה מתנבא לו בחייו (שמו"א כח). ואם היה מעשה המלך שהוא אסור בתורתנו, רצוני לומר: הדרושה אל המתים, הוא מורה כי היו העם מאמינים בימי הנביאים, כי הנפשות נשארות אחר כלות הגופות, ועל כן היו שואלים המתים.

ופתיחת תפלתנו שיודעים אותה הנשים כל שכן החכמים: "אלהי, נשמה שנתת בי טהורה. אתה בראתה ואתה יצרתה. אתה נפחתה בי ואתה משמרה בקרבי ואתה עתיד לטלה ממני ולהחזירה בי לעתיד לבא. כל-זמן שהנשמה בקרבי - מודה אני לפניך, יי אלהי, שאתה הוא רבון כל המעשים. ברוך המחזיר נשמות לפגרים מתים".  
וגן עדן עצמו, אשר הרבו בני אדם לזכרו, לא לקחו אותו כי אם



### Voyons plus clair

Une mise en perspective des grandes thématiques de l'actualité à la lueur de l'érudition juive véritable.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - [www.torah-box.com/editions](http://www.torah-box.com/editions)



מִן הַתּוֹרָה, וְהִיא הַמְדַרְגָּה אֲשֶׁר הוֹכְנָה לְאָדָם, וְלוֹיֵלָא שְׁחָטָא  
הָיָה עוֹמֵד בָּהּ לְנִצְחָה. וְכֵן גִּיהֵנָם הוּא מְקוֹם יְדוּעַ קְרוֹב  
לִירוּשָׁלַיִם, גִּיָּא שְׂאִין הָאִשׁ נִכְבֵּית מִמֶּנּוּ, הֵיז שׁוֹרְפִים בּו עֲצָמוֹת  
הַטְּמֵאָה וְהַנְּבִלוֹת וְשָׁאֵר הַטְּמֵאוֹת, וְהַמְלָה עֵבְרִית מְרַכְבֵּת.

קִטְז אָמַר הַפְּנִזְרִי: אִם כֵּן אֵין חֲדוּשׁ אַחֲרֵי תוֹרַתְכֶם אֶלָּא חִלְקוֹת  
מִדְּבָרֵי גֵן  
עֵדָן וְגִיהֵנָם וְתַכּוֹנְתֶם וְהַכְּפֹלֶת דְּבָרִים וְהַרְבוּתֶם.

קִיז אָמַר הַחֲבֵר: גַּם זֶה אֵינְנו חֲדָשׁ, כִּי הַחֲכָמִים הִרְבּוּ בְּזֶה מְאֹד  
עַד שֶׁלֹּא תִשְׁמַע  
מִמֶּנּוּ מְאוּמָה שֶׁלֹּא תִמְצָאֵנוּ לַחֲכָמִים כְּאֲשֶׁר תִּבְקֶשְׁנוּ.



## Voyons plus clair

Une mise en perspective des grandes thématiques de l'actualité à la lueur de l'érudition juive véritable.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - [www.torah-box.com/editions](http://www.torah-box.com/editions)